

Краткий англо-русский радиолобительский разговорник. (для начинающих ...)

I Начало QSO

1. Всем на двадцати метрах. Здесь Прием. CQ twenty meters; this is ... calling CQ and standing by.
СQ ТВЁНТИ МИТЭЗ, ЗИС ИЗ ... КОЛИН СQ ЭНД СТЭНДИН БАЙ.
2. Кто меня вызвал? Здесь Прием. QRZ? This is ... calling QRZ and listening.
QRZ? ЗИС ИЗ ... КОЛИН QRZ ЭНД ЛЙСНИН.
3. Пожалуйста, позовите меня еще раз. Пожалуйста, дайте мне длинный вызов. Please give me another (a long) call.
ПЛИЗ ГИВ МИ ЭНАЗЭ (Э ЛОН) КОЛ.
4. Пожалуйста, повторите медленно Ваш позывной несколько раз. Please repeat your call-sign slowly several times.
ПЛИЗ, РИПЙТ ЙО КОЛСАЙН СЛОУЛИ СЭВЕРАЛ ТАЙМЕ.
5. Какой Ваш позывной? What is your call-sign?
УОТ ИЗ ЙО КОЛСАЙН?
6. Я не разобрал Вашего позывного. I did not get your call-sign.
АЙ ДЫД НОТ ГЕТ ЙО КОЛСАЙН.
7. Внимание ... Вас вызывает Hello ... this is ... calling you.
ХЭЛЛОУ . . . ЗИС ИЗ ... КОЛИН ЙУ.
8. Принимаете ли Вы меня? Do you copy me?
ДУ Ю КОПИ МИ?
9. Я Вас сейчас не разбираю. I Cannot copy you at the moment.
АЙ КЭННОТ КОПИ Ю ЭТ ЗЭ МБУМЭНТ.
10. Вам отвечает This is ... returning.
ЗИС ИЗ ... РИТЭНИН.

II Продолжение QSO, приветствие

11. Благодарю за вызов. Thanks for the call.
СЭНКС ФО ЗЭ КОЛ.
12. Очень благодарен Вам за Ваш вызов.' Thank you very much for your call.
СЭНК Ю ВЁРИ МАЧ ФО ЙО КОЛ.
13. Доброе утро. Good morning. **ГУД МОНИН. .**
Добрый день. Good afternoon. **ГУД АФТЭНУН.**
Добрый вечер. Good evening. **ГУД ЙВНИН.**
Доброй ночи. Good night. **ГУД НАЙТ.**

14. Очень приятно встретить Вас впервые. It is very nice to meet you for the first time.

ИТ ИЗ ВЁРИ НАЙС ТУ МИТ Ю ФО ЗЭ ФЭСТ ТАЙМ.

15. Очень рад встретить Вас снова. I'm very happy to meet you again.

АЙМ ВЁРИ ХЭПИ ТУ МИТ Ю ЭГЭЙН.

16. Думаю, что мы встречались ранее. I think we have met before.

АЙ СИНК УЙ ХЭВ МЭТ БИФО.

III Обмен рапортами

17. Вас слышу (принимаю) «пять-девять». G Your report is five and nine.

ЙО РИПОТ ИЗ ФАЙВ ЭНД НАЙН.

18. Ваш сигнал «пять-девять» плюс двадцать дБ. You are twenty dB over five and nine.

Ю А ТВЭНТИ ДИ БИ БУВЭ ФАЙВ ЭНД НАЙН.

19. Ваш сигнал очень сильный (слабый). Your signal is very strong (weak) here.

ЙЁ СИГНЭЛ ИЗ ВЁРИ СТРОИ (УИК) ХЭЭ.

20. Вы проходите как местная станция. You coming in like a local station.

Ю А КАМИН ИН ЛАЙК Э ЛБКАЛ СТЭЙШН.

21. Я сообщу, как я Вас слышу, в следующей передаче. I'll give you the report on the next over. ..

АЙ ШЭЛ ГИВ Ю ЗЭ РИПОТ ОН ЗЭ НЭКСТ БУВЭ.

22. Как вы меня принимаете? What is my report?

УБТ ИЗ МАЙ РИПОТ?

23. Пожалуйста, повторите, как Вы меня принимаете. Please repeat my report.

ПЛИЗ, РЭПИТ МАЙ РИПОТ.

IV Имя и QTH

24. Мое имя .. . My name is ...

МАЙ НЭЙМ ИЗ ...

25. Я повторю мое имя по буквам. , I'll spell you my name phonetically.

АЙ ШЭЛ СПЭЛ Ю МАЙ НЭЙМ ФОНЭТПКАЛИ.

26. Можете меня называть .. . My nick-name is ...

МАЙ НИКНЭЙМ ИЗ ...

27. Ваше имя? (Как вас зовут?) What is your name?

УОТ ИЗ ЙО НЭЙМ?

28. Как Вы даете Ваше имя по буквам? How do you spell your name?

ХАУ ДУ Ю СПЭЛ ЙО НАЙМ?

29. Я нахожусь в ... My location (QTH) is ...

МАЙ ЛОУКЕЙШН ИЗ

30. Этот город - столица ... It is the capital of ...

ИТ ИЗ ЗЭ КЭПИТЭЛ ОВ

31. Я живу в 20 километрах восточнее ... I live 20 kilometres east of ...

АЙ ЛИВ ТВЭНТИ КИЛОМИТЭЗ ИСТ ОВ

32. Я живу около ... I live near the city of ...

АЙ ЛИВ НЙЭ ЗЭ СИТИ ОВ ...

33. Это не постоянное мое местожительство. This is not my permanent residence (QTH).

ЗИС ИЗ НОТ МАЙ ПЭМЭНЭНТ РЭЗИДЭНС (QTH).

34. Повторите, пожалуйста, Ваше QTH (имя, как Вы меня принимаете). Please, repeat your QTH (name, my report).

ПЛИЗ, РИПИТ ЙО QTH (НЭЙМ, МАЙ РИПОТ).

V Аппаратура

35. У меня самодельный приемник. I have built the receiver myself.

АЙ ХЭВ БИЛТ ЗЭ РИСЙВЭ МАЙСЭЛФ.

36. Моя аппаратура промышленного изготовления (самодельная). I have commercial (home made) equipment.'

АЙ ХЭВ КОМЭШЛ (ХОУМ МЭЙД) ИКВЙПМЭНТ.

37. Мой приемник полностью (частично) на транзисторах. My receiver is fully (partly) transistorized.

МАЙ РИСЙВЭ ИЗ ФУЛИ (ПАТЛИ) ТРЭНЗНСТОРАЙЗД.

38. Чувствительность моего приемника - 1 микровольт. The sensitivity of my receiver is 1 microvolt.

ЗЭ СЭНСЙВИТИ ОВ МАЙ РИСЙВЭ ИЗ 1 МАЙКРЭВОУЛТ.

39. У меня трансивер. I have a transceiver.

АЙ ХЭВ Э ТРЭНСЙВЭ.

40. Подводимая (выходная) мощность передатчика - 1 киловатт. The input (output) power of the transmitter is 1 kilowatt.

ЗЭ ИНПУТ (АУТПУТ) ПАУЭ ОВ ЗЭ ТРЭНСМИТЭ ИЗ 1 КЙЛОУАТ.

41. Мой линейный усилитель изготовлен другом. My linear has been built by a friend.

МАЙ ЛЙНИЭ ХЭЗ БИН БИЛТ БАЙ Э ФРЭНД.

42. Я использую динамический (кристаллический) микрофон. I am using a dynamic (crystal) microphone.

АЙ ЭМ ЮЗИН Э ДАЙНЭМИК (КРИСТЛ) МАЙКРЭФОУН.

VI. Антенна

43. Моя антенна диполь. My antenna is a dipole.

МАЙ ЭНТЭН ИЗ З ДАЙПОУЛ.

44. Длина моей антенны - 42 метра. My antenna is 42 metres long.

МАЙ ЭНТЭНЭ ИЗ ФОТИ ТУ МЙТЭЗ ЛОН.

45. Моя антенна на высоте десяти метров. My antenna is ten metres high.

МАЙ ЭНТЭНЭ ИЗ ТЭН МЙТЭЗ ХАЙ.

46. Моя антенна подвешена относительно (очень) низко. My antenna is quite (very) low.

МАЙ ЭНТЭНЭ ИЗ КУАЙТ (ВЁРИ) ЛОУ.

47. Моя антенная система имеет 32 противовеса. My antenna system has 32 radials.

МАЙ АНТЭНЭ СЙСТЭМ ХЭЗ СЭТН ТУ РЭЙДИЭЛЗ.

48. Я не могу повернуть свою антенну. I cannot rotate my antenna.

АЙ КЭННОТ РОУТЭЙТ МАЙ ЭНТЭНЭ.

49. Недавно я установил новую антенну. I have recently put up a new antenna.

АЙ ХЭВ РЙСНТЛИ ПУТ АН Э НЬЮ ЭНТЭНЭ.

50. Подождите, я поверну антенну в Вашу сторону. Can you wait for a moment? I'll turn the antenna in your di-rection.

КЭН Ю УЭЙТ ФОР Э МБУМЭНТ, АЙ ШЕЛ ТЭН ЗЭ АНТЭНЭ ИН ЙО ДИ-РЭКШН

51. Моя антенна направлена на север (восток, юг, запад). My antenna is pointing north (east, south, west).

МАЙ ЭНТЭНЭ ИЗ ПБЙНТИН НОС (ИСТ, САУС, УЭСТ).

52. Я хотел бы сравнить две антенны. Не дадите ли Вы сравнительную оценку? I'd like to compare two antennas. Could you give me a comparative report?

АИД ЛАЙК ТУ КЭМПЭЭ ТУ ЭНТЭНЭЗ. КУД Ю ГИВ МИ Э КЭМПЭРЭТИУ РИПОТ?

53. Моя антенна недостаточно настроена. My antenna is not properly turned.

МАЙ ЭНТЭНЭ ИЗ НОТ ПРБПЭЛИ ТЭНД.

54. КСВ моей антенны - два к одному. The SWR of my antenna is two to one.
ЗЭ SWR ОВ МАЙ ЭНТЭНЭ ИЗ ТУ ТУ УАН.

VII Погода (WX)

55. Погода здесь: 1) прекрасная; 2) ясная; 3) облачно; 4) идет дождь; 5) сильный ветер; 6) у нас туман; 7) теплая; 8) хо-лодная, идет снег.

THE WEATHER HERE IS 1. VERY,FINE 2. CLEAR 3. CLOUDLY 4. RAINY 5 WINDY 6. FOGGY 7. WARM 8. COLD. IT IS SNOWING. ЗЭ УЭЗЭ ХЙЭ ИЗ 1. ВЁРИ ФАЙН 2.

КЛИЭ 3. КЛАУДЛИ 4. РЭЙНИ 5. УИН-ДИ 6. ФБГИ 7. УОМ 8. КОЛД. ИТ ИЗ СНБУИН.

56. Температура-минус 10 (плюс 25) градусов по Цельсию. The temperature here is minus 10 (plus 25) degrees centigrade.

ЗЭ ТЕМПЕРАТУРЕ ХЁ ИЗ МАЙНЕС 10 (ПЛАС_25) ДИГРЙЗ СЭНТ МИД

57. Уже два дня идет дождь. It has already been raining for two days.

ИТ ХЭЗ ОЛРЭДИ БИН РЭЙНИН ФО ТУ ДЭЙЗ.

58. Сегодня очень теплый (холодный) день. Today we have a very warm (cold) day.

ТУДЭЙ УИ ХЭВ Э ВЁРИ УОМ (КОЛД) ДЭЙ.

VIII Нормативные документы

59. Каков предел разрешенной мощности в Вашей стране? What is the power limit in your country?

УОТ ИЗ ЗЭ ПАУЭ ЛИМИТ ИН ЙО КАНТРИ?

60. Нам разрешается 200 ватт подводимой мощности. We are allowed to run 200 watts input power.

УИ А ЭЛАУД ТУ РАН 200 УАТС ИНПУТ ПЭУЭ.

61. Разрешается ли Вам работать на 160-метровом диапазоне? Are you allowed to operate on the 160 meter band?

А Ю ЭЛАУД ТУ ОПЕРЭЙТ ОН ЗЭ УАН ХАНДРЭД ЭНД СЙКСТИ МЙТЭ БЭНД?

62. Нет, нам не разрешено работать на этом диапазоне. No, we are not allowed to operate on that band.

НОУ, УЙ А НОТ ЭЛАУД ТУ ОПЕРЭЙТ ОН ЗЭТ. БЭНД.

63. Мне не разрешено работать на этой частоте (в этом диапа-зоне). I am not allowed to use that frequency (band).

АЙ ЭМ НОТ ЭЛАУД ТУ ЮЗ ЗЭТ ФРЙКУЭНСИ (БЭНД).

64. Да, мы можем работать в этом диапазоне. Давайте назначим связь на ... по Гринвичу на ... килгерц. Yes, we can operate on that band. Let us make a schedule for ... GMT on ... kilohertz.

ЕЕ, УЙ КЭН ОПЕРЭЙТ ОН ЗЭТ БЭНД. ЛЭТ АС МЭЙК Э ШЕДЪЮЛ ФО ... GMT ОН ... КЙЛОХЭТС.

IX Содержание типового QSO

65. Не можете ли Вы подождать минутку? Could you stand by for one moment?
КУД Ю СТЭНДБАЙ ФО УАН МОУМЭНТ?

66. Подождите минутку, пожалуйста! Stand by one moment, please.
СТЭНДБАЙ УАН МБУМЭНТ, ПЛИЗ.

67. Частота занята! The frequency is in use.
ЗЭ ФРЙКУЭНСИ ИЗ ИН ЮЗ!

68. Можете ли Вы перейти на телеграф? Can you go to cw?
КЭН Ю ГОУ ТУ СВ?

69. Не можете ли Вы перейти на 5 килгерц выше (ниже)? Could you QSY 5 kilohertz up (down)?
КУД Ю QSY 5 КЙЛОХЭТС АН (ДАУН)?

70. Не можете ли Вы увеличить (уменьшить) Вашу мощность? Could you increase (reduce) your power?
КУД Ю ИНКРЙЗ (РЕДЪЮС) ЙО ПАУЭ?

71. Не можете ли Вы договориться с .. о связи со мной? Could you make a communication for me with .. ?
КУД Ю МЕЙК Э КОМЪЮНИКЕЕЙШН ФО МИ УЙЗ ... ?

72. На частоте мой друг. Не позовете ли Вы его? My friend is on the frequency. Would you like to give him a call, please?
МАЙ ФРЭНД ИЗ ОН ЗЭ ФРЙКУЭНСИ. ВУД Ю ЛАЙК ТУ ГИВ ХИМ Э КОЛ, ПЛИЗ?

73. У меня помехи от соседней станции. I have some QRM from a nearby station.
АЙ ХЭВ САМ QRM ФРОМ Э НЙЭБАЙ СТЭЙШН.

74. Я принял большую часть Вашей передачи (частично Вашу передачу). I copied most of (partly) your transmission.
АЙ КОПИД МОУСТ ОВ (ПАТЛИ) НО ТРЭНСМИШН.

75. Все принято полностью. One hundred per cent OK.
УАН ХАНДРИД ПЭ СЭНТ ОК.

76. Принято все, за исключением QTH. All except you QTH OK.

ОЛ ИКСЭПТ ЙО QTH ОК.

77. Говорите, пожалуйста, медленнее. Speak slowly, please.

СПИК СЛОУЛИ, ПЛИЗ.

78. К сожалению, я не все понял. Sorry, but I did not understand completely.

СОРИ, БАТ АН ДЫД НОТ АНДЭСТЭНД КОМПЛИТЛИ.

79. Я знаю только несколько предложений по-английски, по-французски. I know only a few sentences in English.

АЙ НОУ БУНЛИ Э ФЬЮ СЭНТЭНСИЗ ИН ЙНГЛИШ.

80. Скажите, пожалуйста, как это будет по-английски, по-французски? Tell me, please, what is the English for...

ТЭЛ МИ, ПЛНЗ, УБТ ИЗ ЗЭ ЙНГЛИШ ФО ...

81. Я пользуюсь любительским разговорником, изданным ... I am using the Radio Amateur's Conversation Guide by...

АЙ ЭМ ЮЗНН ЗЭ РЭЙДИО ЭМЭТЭЗ КЭНВЭСЭЙШН ГАИД БАН . . .

82. Передаю микрофон Вам. I will give the mike back to you again.

АЙ УЙЛ ГИВ ЗЭ МАЙК БЭК ТУ Ю ЭГЭНН.

Х Качество сигнала

83. У Вас отличное качество модуляции. You have very good audio quality.

Ю ХЭВ ВЁРИ ГУД БДИОУ КУБЛИТИ.

84. Ваш сигнал сильно (немного) искажен, имеются небольшие (сильные) нелинейные искажения.

ЙО СЙГНЭЛ ИЗ БЭДЛИ (СЛАЙТЛИ) ДИСТОТЭД (ОУВЭМБДЬЮЛЭЙТЭД).

85. Внеполосное излучение Вашего передатчика занимает по-су плюс - минус 10 килогерц. You are splattering 10 kilohertz each side.

Ю А СПЛЭТЭРИН 10 КЙЛОХЭТС ИЧ САЙД.

86. Ваш сигнал немного подвержен QSB (замиранию). There is some QSB (fading) on your signal.

ЗЭЭРИЗ САМ QSB (ФЕЙДИН) ОН ЙО СЙГНЭЛ.

87. Частота Вашего передатчика «ползет». Your transmitting frequency is drifting.

ЙО ТРЭНСМНТИН ФРЙКУЭНСИ ИЗ ДРЙФТИН.

XI Прохождение

88. Сегодня хорошее прохождение? Are conditions good today?

А КЭНДИШНС ГУД ТЭДЭЙ?

89.. Было ли у Вас хорошее прохождение за последнее время? Have you had good conditions lately?

ХЭВ Ю ХЭД ГУД КЭНДИШНС ЛЭЙТЛИ?

90. Похоже, что сегодня очень (довольно) хорошее (неустойчивое) прохождение. The conditions seem to be very (fairly) good (disturbed).

ЗЭ КЭНДНШПЗ СИМ ТУ БИ ВЕРИ (ФЭЭЛИ) ГУД (ДИСТЭБД).

91. Сегодня очень плохое прохождение. Conditions are very poor today.

КЭИДИШНЗ А ВЁРИ ПУЭ ТЭДЭЙ.

92. Я работал с этой станцией длинным путем. I worked that station on the long path.

АЙ УЭКТ ЗЭТ СТЭЙШН ОН ЗЭ ЛОН ПАС.

93. Каков прогноз прохождения? How does the propagation forecast look?

ХАУ ДАЗ ЗЭ ПРОПЭГЭЙШН ФОКАСТ ЛУК?

XII Соревнования и дипломы

94. Участвуете ли Вы в соревнованиях? Are you active in contests?

А Ю АКТИВ НН КОПТЭСТС?

95. Примете ли Вы участие в CQ WW DX-соревновании? Are you taking part in the CQ World Wide DX Contest?

А Ю ТЭЙКИН ПАТ ИН ЗЭ CQ УЭЛД УАЙД DX КОНТЭСТ?

97. Соревнования начнутся в 17 часов по Гринвичу (через часа).

The contest will start at 5 o'clock p. m. GMT (in two hours).

ЗЭ КОНТЭСТ УЙЛ СТАТ ЭТ 5 О КЛОК НИ ЭМ GMT (ИН ТУ АУЭЗ).

98. Я не участвую в этих соревнованиях. I am not participating in this contest.

АЙ ЭМ НОТ ПАТЙСИПЕЙТИН ИН ЗЫС КОНТЭСТ.

99. Собираете ли Вы дипломы? Do you collect awards?

Ду ю колэкт эуодз?

100. Да, у меня ... диплома.

YES, I HAVE , АЙ ХЭВ ЭУОДЗ

101. Со сколькими странами Вы работали (сколько стран у Вас подтверждено)? How many countries have you worked (got confirmed)?

ХАУ МЭНИ КАНТРИЗ ХЭВ Ю УЭКТ (ГОТ КЭНФЭМД)?

102. Я работал с .стран. I have worked

АЙ ХЭВ УЭКТ ..

103. Я получил подтверждение от ...

**I HAVE .. COUNTRIES CONFIRMED. КАНТРИЗ. АЙ ХЭВ ... КАНТРИЗ
КЭНФЭМД.**

XIII О себе

103. Когда Вы впервые получили разрешение? When did you get your first licence?

УЭН ДЫД Ю ГЕТ Ю ФЭСТ ЛАИСЭНС?

104. Впервые я получил разрешение в ... году. I was first licenced in

АЙ УАЗ ФЭСТ ЛАЙСЭИСД ИН

105. Я не работал в течение ... лет. I have been QRT for ... years.

АЙ ХЭВ БИН QRT ФО ... ЙЭЗ.

106. Сколько Вам лет? How old are you?

ХАУ ОЛД А Ю?

107. Мне .. I am . Ай эм

. ГОД. . YEARS OLD. .. ЙЭЗ ОЛД.

108. Кем Вы работаете? What is your profession?

УОТ ИЗ ЙО ПРОФЭШН?

109. Вы женаты (замужем)? Are you married?

А Ю МЁРИД?

110. Да, я женат (замужем). Yes, I am married.

ЕЕ, АЙ ЭМ МЁРИД.

111. Нет, я неженат (не замужем). No, I am single.

НОУ, АЙ ЭМ СИНЕЛ.

112. Сколько у Вас детей? How many children do you have?

ХАУ МЭНИ ЧЙЛДРЭН ДУ Ю ХЭВ?

113. У меня двое детей, сын и дочь. I have two children, a son and a daughter.

АЙ ХЭВ ТУ ЧЙЛДРЭН, Э САН ЭНД Э ДОТЭ.

114. Есть ли еще в Вашей семье радиолюбители? Do you have any other hams in the family?

ДУ Ю ХЭВ ЭНИ АЗЭ ХЭМС ИН ЗЭ ФЭМИЛИ?

115. Да, мой отец (мать, брат, сестра, муж, жена) тоже радио-любитель.

Yes, my father (mother, brother, sister, husband, wife) is also a ham.

ЕЕ, МАЙ ФАЗЭ (МАЗЭ, БРАЗЭ, СЙСТЭ, ХАЗБЭНД, УАЙФ) ИЗ БЛСОУ Э ХЭМ.

116. Нет, я единственный радиолюбитель в нашей семье. No, I am the only ham in the family.

НОУ, АЙ ЭМ ЗИ БУНЛН ХЭМ ИН ЗЭ ФЭМИЛИ.

117. Увлекаетесь ли Вы работой с DX? Do you like chasing DX?

ДУ Ю ЛАЙК ЧЕЙСИН DX?

118. Какие радиолюбительские журналы Вы читаете? Which radio amateur magazines do you read?

УИЧ РЭЙДИО ЭМЭТЭ МЭГЭЗИНЗ ДУ Ю РИД?

XIV QSL

119. Моя QSL-карточка будет Вам выслана обязательно. My QSL-card is one hundred percent sure. "

МАЙ QSL КАД ИЗ УАН ХАНДРНД ПЭСЭНТ ШУЭ.

120. Пожалуйста, вышлите мне Вашу QSL-карточку. Please, send me your QSL.

ПЛИЗ, СЭНД МИ ЙО QSL.

121. Я обязательно вышлю Вам свою QSL-карточку (через бюро, по Вашему адресу. I'll certainly send you my QSL-card (via the bureau, direct).

АЙЛ СЭТЭНЛИ СЭНД Ю МАЙ QSL КАД (ВАЙЭ ЗЭ БЬЮЭРОУ, ДИРЭКТ).

122. Я был бы очень рад получить Вашу QSL. I'd be very happy to receive your QSL.

АИД БП ВЁРИ ХЭПИ ТУ РИСЙВ ЙО QSL.

123. Мне нужна Ваша QSL для диплома ... I need your QSL for the ... award.

АЙ НИД ЙО QSL ФО ЗЭ ... ЭУБД.

124. Сколько купонов я должен вложить? How many IRCs do I have to enclose?

ХАУ МЭНИ IRC ДУ АЙ ХЭВ ТУ ЭНКЛОУЗ.

125. Я вышлю свою QSL по получении вашей. I'll send you my QSL immediately after receiving yours.

АЙЛ СЭНД Ю МАЙ QSL ИМЙДИЭТЛИ АФТЭ РИСЙВИН ЙОЗ.

126. У меня нет сейчас отпечатанных QSL-карточек. I don't have QSL-cards printed yet.

АЙ ДОИТ ХЭВ QSL КАДЗ НРЙНТЭД ЕТ.

127. Я израсходовал свои QSL-карточки. I have run out of QSLs.

АЙ ХЭВ РАН АУТ ОВ QSLs.

128. Получили ли Вы уже мою QSL? Have you already received my QSL?
ХЭВ Ю ОЛРЭДИ РИСНВД МАЙ QSL?
129. Я получил Вашу QSL ... месяцев (недель) тому назад очень благодарен.
I received your QSL ... months (weeks) ago, many thanks
**АЙ РИСЙВД ЙО QSL ... МАНСЗ (УИКС) ЭГОУ, МЭНИ СЭНКС ФОР ИТ. FOR
ИТ.**
130. Ваша QSL выглядит очень интересно. Your QSL-card looks very interesting.
ЁО QSL КАД ЛУКЕ ВЕРИ ЙНТРЭСТИН.
131. К сожалению, я еще не получил Вашу QSL-карточку. Sorry, but I have not yet
received your QSL-card.
СОРИ, БАТ АЙ ХЭВ НОТ ЕТ РИСПВД ЙО QSL КАД.
132. Имеете ли Вы QSL-менеджера? Do you have a QSL-manager?
ДУ Ю ХЭВ Э QSL МЭНЭДЖЭ?
133. Его QSL-менеджер ... His QSL-manager is
ХИЗQSLMЭНЭДЖЭР..
134. Получили ли Вы QSL из Китая? Have you got a QSL from China?
ХЭВ Ю ГОТ Э QSL ФРОМ ЧАЙНА?
135. Трудно ли было получить QSL-карточку от него? Was it difficult to get a QSL
from him?
УАЗ ЦТ ДЙФПКЭЛТ ТУ ГЕТ Э QSL ФРОМ ХИМ?
- XV Адреса**
136. Есть ли Ваш адрес в списке позывных? Is your address in the Call-Book?
ИЗ НО ЭДРЭС ИН ЗЭ КОБЛУК?
137. Мой правильный адрес- в списке позывных (с 1981 г). My address is OK in the
Call-Book (since 1981).
МАЙ ЭДРЭС ИЗ ОК ИН ЗЭ КОЛБУК (СИНЕ НАЙНТИН ЭЙТИ УАН).
138. Я передам Вам свой адрес по буквам. I will spell my address phonetically.
АЙ УНЛ СПЭЛ МАЙ ЭДРЭС ФОНЭТИКАЛИ.
139. Правильно ли Вы приняли мой адрес? Did you copy my address OK?
ДЫД Ю КОПИ МАЙ ЭДРЭС БУ ОКЕЙ?

VI Завершение QSO

140. Очень благодарен Вам за приятную связь. Thank you very much for a very enjoyable QSO.

СЭНК Ю ВЕРП МАЧ ФО Э ВЕРИ ИНДЖОЙЭБЛ QSO.

141. Было очень приятно встретиться с Вами. It was a great pleasure to meet you.

ИТ УАЗ Э ГРЕЙТ ПЛЭЖЭ ТУ МНТ Ю.

142. Желаю Вам доброго здоровья и успехов. I wish you good health and success.

АЙ УИШ Ю ГУД ХЭЛС ЭИД СЭКСЭС.

143. Желаю Вам удачи и много DX. I wish you success and a lot of DX.

АЙ УЙШ Ю СЭКСЭС ЭНД Э ЛОТ ОВ DX.

144. Надеюсь (вскоре) встретиться с Вами снова. I hope to meet you (soon) again.

АЙ ХОУП ТУ МИТ Ю (СУН) ЭГЭЙН.

145. Когда бы Вы ни услышали меня, пожалуйста, вызывайте. Whenever you hear me on the band, please give me a call.

УЭНЭВЭ Ю ХЙЭ МИ ОН ЗЭ БЭНД, ПЛИЗ ГНВ МИ Э КОЛ.

146. Передайте, пожалуйста, мои наилучшие пожелания Вашей семье. Please, pass on my best regards to you family..

ПЛИЗ, ПАС ОН МАЙ БЭСТ РЭГАДЗ ТУ ЙО ФЭМИЛИ.

147. Веселого рождества и с Новым годом. Merry Christmas and a Happy New Year.

МЭРИ КРИСМЭС ЭНД ХЭПИ НЬЮ ЁА.